

*Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor*  
*La coma en el ojo ajeno*

© Miguel Ángel de la Fuente González

Una torre para que aniden los vencejos  
durante las obras del AVE en Almería (I)  
[Pasó el peligro de destruir los nidos de vencejo pálido]  
E. A.

Es lo que estuvo a punto de pasar cuando, a comienzos del año pasado, la organización ecologista constató que, de acuerdo con el cronograma de actuaciones que Adif tenía previsto acometer en la estación internodal de Almería para adaptarla a la ansiada llegada del Ave, se iban a derribar en julio las marquesinas en las que anidaba una importante colonia de vencejo pálido.

*Puntuar  
de otra  
forma*

(*El País*, 24.05.25, 23).

## **PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN**

Proponemos dos cambios de puntuación. Veamos ambas versiones:

**[Pasó el peligro de destruir los nidos de vencejo pálido].**

Es lo que estuvo a punto de pasar cuando, a comienzos del año pasado, la organización ecologista constató que, de acuerdo con el cronograma de actuaciones que Adif tenía previsto acometer en la estación internodal de Almería para adaptarla a la ansiada llegada del Ave, se iban a derribar en julio las marquesinas en las que anidaba una importante colonia de vencejo pálido.

**[Pasó el peligro de destruir los nidos de vencejo pálido].**

Es lo que estuvo a punto de pasar cuando, a comienzos del año pasado, la organización ecologista constató que —de acuerdo con el cronograma de actuaciones que Adif tenía previsto acometer[,] en la estación internodal de Almería[,] para adaptarla a la ansiada llegada del Ave— se iban a derribar en julio las marquesinas en las que anidaba una importante colonia de vencejo pálido.

1) Para facilitar la lectura, proponemos aislar como inciso *en la estación internodal de Almería*, complemento circunstancial de lugar, situado entre *Adif tenía previsto acometer* y la construcción final *para adaptarla a la ansiada...* Reproducimos ambas versiones:

... de acuerdo con el cronograma de actuaciones que Adif tenía previsto acometer en la estación internodal de Almería para adaptarla a la ansiada llegada del Ave ...

... de acuerdo con el cronograma de actuaciones que Adif tenía previsto acometer[,] **en la estación internodal de Almería**[,] para adaptarla a la ansiada llegada del Ave ...

Para puntuar este inciso, podríamos tomar como referencia la norma según la cual “pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos Jiménez fue expulsado, aquel mes de diciembre, de la asociación*” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 317).

2) Sustituimos, por rayas, las comas que aíslan el inciso que contiene comas internas. Reproducimos ambas versiones:

**[Pasó el peligro de destruir los nidos de vencejo pálido].**

Es lo que estuvo a punto de pasar cuando, a comienzos del año pasado, la organización ecologista constató que, de acuerdo con el cronograma de actuaciones que Adif tenía previsto acometer en la estación internodal de Almería para adaptarla a la ansiada llegada del Ave, se iban a derribar en julio las marquesinas en las que anidaba una importante colonia de vencejo pálido.

**[Pasó el peligro de destruir los nidos de vencejo pálido].**

Es lo que estuvo a punto de pasar cuando, a comienzos del año pasado, la organización ecologista constató que **—de acuerdo con el cronograma de actuaciones que Adif tenía previsto acometer, en la estación internodal de Almería, para adaptarla a la ansiada llegada del Ave—** se iban a derribar en julio las marquesinas en las que anidaba una importante colonia de vencejo...

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía...2010*: 366).

Utilizaremos rayas, que también encierran incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía... 2010*: 374).

Sin embargo, la primera raya solo sirve para indicar que se abre un inciso (el límite sintáctico); por tanto, no se debe hacer pausa tras **que** (palabra prosódicamente átona, sin acento prosódico), sino que esta conjunción se une a las cinco palabras siguientes y se leen las seis como si fueran una sola, aunque con dos acentos prosódicos (como sucede con los adverbios en *-mente*). Podríamos representarlo así:

constató que —de acuerdo con el cronograma  
*constató / quedeacuérdoconelcronográma.*

Antes de terminar, reproducimos de nuevo ambas versiones:

**[Pasó el peligro de destruir los nidos de vencejo pálido].**

Es lo que estuvo a punto de pasar cuando, a comienzos del año pasado, la organización ecologista constató que, de acuerdo con el cronograma de actuaciones que Adif tenía previsto acometer en la estación internodal de Almería para adaptarla a la ansiada llegada del Ave, se iban a derribar en julio las marquesinas en las que anidaba una importante colonia de vencejo pálido.

**[Pasó el peligro de destruir los nidos de vencejo pálido].**

Es lo que estuvo a punto de pasar cuando, a comienzos del año pasado, la organización ecologista constató que —de acuerdo con el cronograma de actuaciones que Adif tenía previsto acometer, en la estación internodal de Almería, para adaptarla a la ansiada llegada del Ave— se iban a derribar en julio las marquesinas en las que anidaba una importante colonia de vencejo pálido.

